

# ***RESMED***

## **VPAP™ III ST-A QuickNav™ Manuel utilisateur**

Français

Français

<b>Introduction</b> .....	1
Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire	1
<b>Informations médicales</b> .....	1
Usage prévu	1
Contre-indications	1
Effets secondaires	1
<b>La VPAP III ST-A QuickNav</b> .....	2
Masques	2
Humidificateurs	3
<b>Installation de l'appareil</b> .....	3
Fixation d'un humidificateur	4
Utilisation de l'écran LCD QuickNav et du clavier	5
<b>Démarrage du traitement</b> .....	6
Ecrans d'attente Patient	7
Utilisation de la fonction d'ajustement du masque	8
Arrêt du traitement	8
<b>Utilisation des menus</b> .....	9
Ecran QuickNav	9
Navigation dans les menus	9
Menu Traitement du patient	9
Menu Synthèse du patient	10
Menu Réglages du patient	10
Menu Options du patient	12
<b>Alarmes</b> .....	12
Résolution des alarmes	13
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	15
Réparations	16
<b>Astuces</b> .....	16
<b>Stratégie de dépannage</b> .....	17
<b>Caractéristiques</b> .....	19
Avertissements et précautions d'ordre général	21
Guide et déclaration du fabricant – Emissions et immunité électromagnétiques	22
<b>Garantie limitée</b> .....	24

# Introduction

La VPAP™ III ST-A QuickNav™ est un ventilateur d'aide inspiratoire avec PEP prévu spécifiquement pour délivrer une ventilation non invasive par masque.

Ce manuel utilisateur contient les informations dont vous avez besoin pour pouvoir utiliser votre VPAP III ST-A QuickNav correctement.

## Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire

L'utilisateur ou le propriétaire de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions et/ou par des personnes non autorisées.

### **Veillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.**

Ce manuel contient des termes et icônes spéciaux qui apparaissent dans la marge et ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

- Un avertissement vous met en garde contre le risque de blessure.
- Une précaution (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.
- Une remarque correspond à une remarque ou information utile.

## Informations médicales

### Usage prévu

La VPAP III ST-A est conçue pour fournir, en milieu médical ou à domicile, une ventilation non invasive aux patients atteints d'insuffisance respiratoire ou du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS).

### Contre-indications

Vous ne devez pas utiliser l'appareil si votre commande respiratoire est insuffisante pour supporter de brèves interruptions du traitement par ventilation non invasive. Cet appareil n'est pas un ventilateur de réanimation et son fonctionnement peut être interrompu à la suite d'une coupure de l'alimentation ou dans le cas, peu probable, d'une panne.

Avant d'utiliser l'appareil, avertissez votre médecin si vous présentez l'une des conditions suivantes :

- sinusite aiguë ou otite moyenne
- épistaxis pouvant engendrer une aspiration pulmonaire
- prédisposition au risque d'aspiration du contenu gastrique
- capacité réduite à expulser les sécrétions
- hypotension ou déplétion importante du volume intra-vasculaire
- pneumothorax ou pneumomédiastin
- récent traumatisme crânien ou intervention chirurgicale.

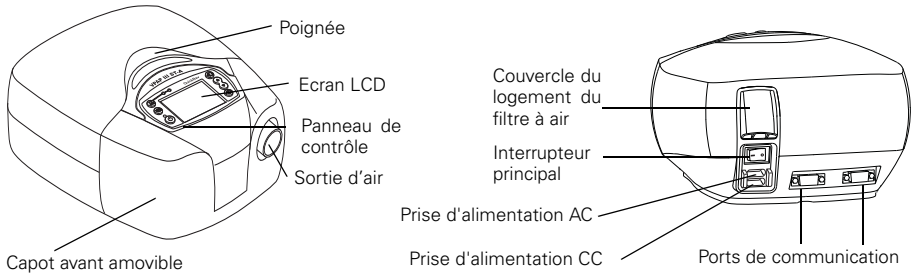
### Effets secondaires

Contactez votre médecin en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- irritations cutanées dues au masque
- gêne au niveau de la poitrine.

## La VPAP III ST-A QuickNav



La VPAP III ST-A QuickNav se compose des éléments suivants :

- VPAP III ST-A QuickNav (représentée ci-dessus)
- Câble d'alimentation
- Sac de transport
- Circuit respiratoire 2 m.

Les accessoires suivants peuvent être achetés séparément :

- Circuit respiratoire 3 m
- Tuyau à air de longueur moyenne (52 cm) pour les humidificateurs HumidAire™ et ResMed Passover
- Filtre à air hypoallergénique.



### AVERTISSEMENT

- Ne connecter aucun appareil aux ports de communication. Bien que votre prestataire de santé puisse raccorder des appareils spécialement prévus à cet effet aux ports de communication de l'appareil, le raccordement d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager l'appareil.
- En milieu médical, tout ordinateur personnel utilisé avec cet appareil doit se trouver à une distance minimale de 1,5 m du patient ou au moins à 2,5 m au-dessus de lui. L'ordinateur doit également être conforme à la norme CEI 60950 ou équivalente.

## Masques

Vous aurez également besoin d'un masque ResMed (vendu séparément). Pour de plus amples informations sur l'utilisation du masque, veuillez vous référer au manuel de ce dernier. Pour les modèles de masque les plus récents ou pour trouver le réglage correct pour votre masque, consultez [www.resmed.com](http://www.resmed.com), page **Produits**, rubrique **SAV et assistance**.

## Humidificateurs

Il est possible que vous ayez besoin d'un humidificateur pour pallier les problèmes de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge. Cet appareil est compatible avec les humidificateurs ResMed suivants :

- Humidificateur chauffant HumidAire 2i™
- Humidificateur par léchage à froid HumidAire 2iC™
- Humidificateur chauffant HumidAire™
- Humidificateur Passover ResMed.



### AVERTISSEMENT

L'HumidAire 2i, l'HumidAire 2iC, l'humidificateur chauffant HumidAire et le ResMed Passover sont compatibles avec cet appareil. Voir les avertissements page 21.

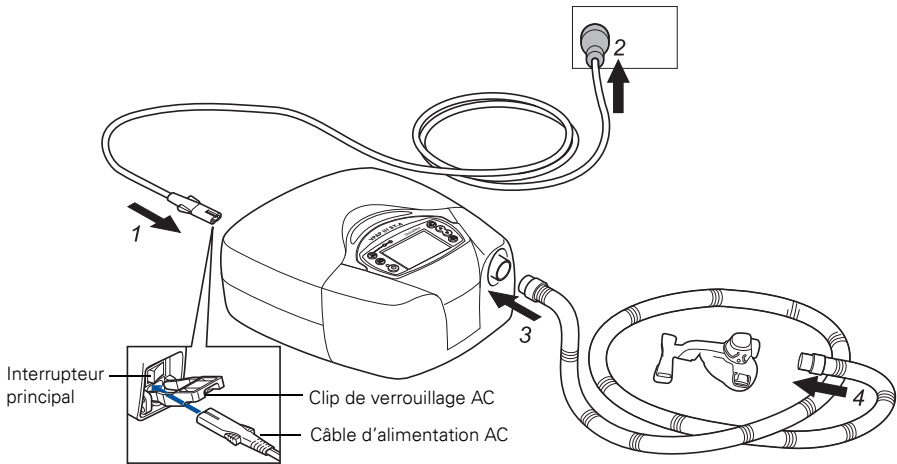
## Installation de l'appareil

Placez l'appareil sur une surface plane à proximité du dossier de votre lit.



### ATTENTION

- Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse buter dedans, le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.
- Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche. Elle doit également être exempte de literie, de vêtements ou de toute autre source potentielle de blocage de l'alimentation en air.



### 1 Branchez le câble d'alimentation.

**Remarque :** ResMed vous recommande d'utiliser le câble d'alimentation AC fourni avec l'appareil. Si vous avez besoin d'un câble d'alimentation de rechange, contactez votre service après-vente ResMed.

## 2 Branchez l'extrémité libre du câble d'alimentation à une prise de courant.



### ATTENTION

Sauf spécification contraire, ne pas connecter un câble d'alimentation AC et un câble d'alimentation CC simultanément à l'appareil.



### AVERTISSEMENT

- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.

## 3 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air de l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Seul le circuit respiratoire ResMed peut être utilisé avec votre appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité du traitement. Ne pas utiliser de tuyaux ou tubes conducteurs ou antistatiques.

## 4 Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire.

### Fixation d'un humidificateur



### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'un humidificateur, ce dernier doit être placé à un niveau inférieur au vôtre, afin que l'excès de condensation puisse s'écouler dans le réservoir, et au même niveau ou plus bas que l'appareil.

#### Remarques :

- Si vous utilisez un humidificateur HumidAire ou Passover, vous devez activer l'option Humidificateur dans les menus.
- Pour de plus amples informations sur l'utilisation des humidificateurs, veuillez vous référer au manuel utilisateur correspondant.

### Humidificateur HumidAire 2i/2iC

L'HumidAire 2i ou 2iC se fixe sur le devant de l'appareil pour procurer une humidification chauffante ou par léchage à froid, respectivement. Aucun autre accessoire n'est requis pour l'utiliser. La VPAP III ST-A QuickNav détecte automatiquement la présence de l'HumidAire 2i.

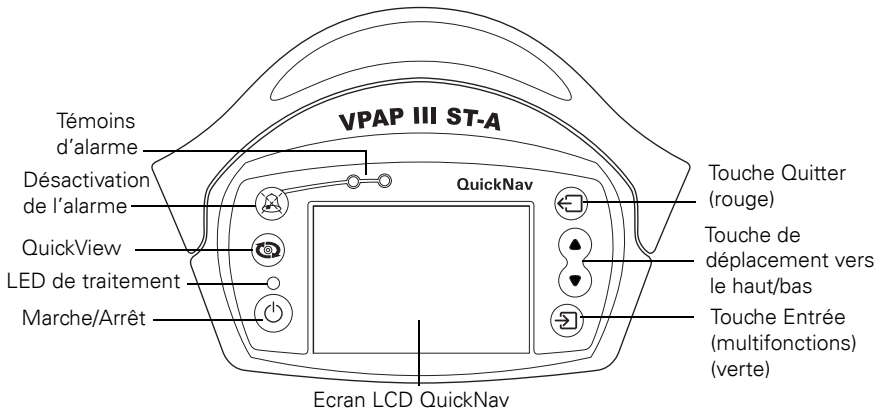
### Humidificateur HumidAire ou Passover

Un tuyau d'une longueur moyenne (52 cm) est requis pour raccorder l'appareil à l'humidificateur HumidAire ou Passover.

**Remarque :** mettez l'appareil sur l'humidificateur. Ne mettez pas l'appareil sous l'humidificateur. (Cette précaution permet d'éviter que de l'eau ne s'écoule dans l'appareil.)

## Utilisation de l'écran LCD QuickNav et du clavier

Le panneau de contrôle de cet appareil comprend un écran LCD, des témoins (LED) et un clavier.



### Ecran LCD

L'écran LCD permet d'afficher les menus, les écrans de traitement et les conditions d'alarme.




Pour vous aider à régler l'appareil, le clavier et l'écran LCD sont équipés d'un rétro-éclairage. Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension ou lorsque vous appuyez sur une touche. Il s'éteint au bout de deux minutes. Le rétro-éclairage de l'écran LCD peut être réglé pour rester allumé en permanence. Le rétro-éclairage du clavier est allumé en permanence lorsque l'appareil est sous tension.




### Témoins

La LED de **traitement** (blanche) peut être allumée pendant le traitement, si votre clinicien a réglé l'appareil pour qu'elle le soit. Les témoins d'**alarme** (rouge/jaune) s'allument en présence d'une condition d'alarme ou lors du test des alarmes.

### Touches du clavier

Le clavier de l'appareil comprend les touches suivantes :

Touche	Fonction
<b>Marche/Arrêt</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de démarrer ou d'arrêter le traitement.</li> <li>En maintenant cette touche enfoncée pendant au moins deux secondes, on active la fonction d'ajustement du masque.</li> </ul>
<b>QuickView</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Touche de fonction du menu Clinique. Utilisation clinique uniquement.</li> </ul>
<b>Désactivation de l'alarme</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez une fois pour désactiver les alarmes. Appuyez à nouveau pour réactiver les alarmes. Si le problème persiste, l'alarme se déclenche à nouveau au bout de deux minutes. Voir la section « Touche de désactivation de l'alarme » page 12.</li> </ul>

Touche	Fonction
<b>Quitter (rouge)</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de quitter le menu dans lequel vous vous trouvez ou de revenir en arrière dans les menus. Cette touche sert à <b>quitter</b> le menu ou le réglage actuel.</li> </ul>
<b>Déplacement vers le haut/bas</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de naviguer dans les menus, sous-menus et options de réglage de l'appareil.</li> </ul>
<b>Entrée (verte)</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet d'ouvrir ou de modifier le menu ou le paramètre sélectionné à l'écran LCD. Cette touche permet d'exécuter les fonctions <b>entrée</b>, <b>changer</b> et <b>appliquer</b>. Il s'agit également d'une <b>touche multifonctions</b>.</li> </ul>

## Démarrage du traitement

A ce stade, l'appareil devrait être installé à côté de votre lit et raccordé au circuit respiratoire et au masque.

- 1 Mettez l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil sur marche (I).  
Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'écran d'attente Patient s'affiche.

### Remarques :

- Si l'HumidAire 2i est fixé à votre appareil, voir « Utilisation de la fonction de préchauffage d'un HumidAire 2i » page 7.
- Chaque fois que l'appareil est mis sous tension, l'alarme émet un bip de test et les témoins rouge et jaune clignotent. Pour tester l'alarme manuellement ou pour en modifier le volume, voir « Test de l'alarme » page 12.

- 2 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.
- 3 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.



### ATTENTION

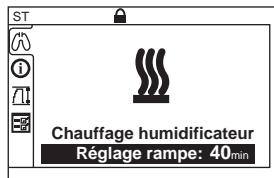
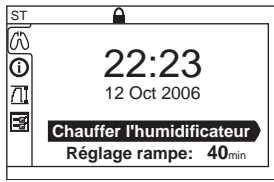
Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.

- 4 Pour démarrer le traitement, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**  
**ou**

Si la fonction SmartStart est activée, respirez simplement dans le masque pour démarrer le traitement.

## Ecrans d'attente Patient

Les écrans d'attente Patient s'affichent à la mise sous tension de l'appareil. Selon la configuration et les réglages que vous utilisez, ces écrans peuvent ressembler aux suivants.



### Utilisation de la fonction de préchauffage d'un HumidAire 2i\*

Si vous utilisez un HumidAire 2i avec l'appareil, vous avez la possibilité de vous servir de la fonction de préchauffage pour préchauffer l'eau de l'humidificateur avant de commencer le traitement. L'humidificateur est automatiquement détecté à chaque mise sous tension de l'appareil, et l'écran d'attente vous donne la possibilité de démarrer l'option de préchauffage de l'humidificateur. Une fois le traitement arrêté, l'appareil continue à produire un débit d'air faible pour accélérer le refroidissement de la plaque chauffante.

### Durée de rampe\*

La durée de rampe est une fonction que votre clinicien peut activer. Si vous avez du mal à vous habituer à la pression de traitement, sélectionnez une durée de rampe. Le débit d'air démarre lentement et augmente progressivement jusqu'à la pression de fonctionnement sur la durée de rampe sélectionnée.

Si votre clinicien a réglé une durée de rampe maximale, l'option Réglage rampe est affichée à l'écran d'attente Patient. La durée de rampe peut être modifiée à l'écran par incréments de cinq minutes (de OFF à la durée de rampe maximale fixée par votre clinicien) à l'aide de la touche de **déplacement vers le haut/bas**.

### Ecran d'accueil/Ecran de traitement du patient

L'heure et la date, la barre de pression et la durée de rampe restante (si une durée de rampe a été réglée) sont affichées sur cet écran.

\* Si vous n'avez pas d'HumidAire 2i fixé à votre appareil et/ou si votre clinicien n'a pas activé la durée de rampe, ces options ne s'affichent pas.

## Utilisation de la fonction d'ajustement du masque

Cet appareil possède une fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Si une durée de rampe a été sélectionnée, le masque peut ainsi être ajusté à une pression plus proche de la pression prescrite. Pour utiliser la fonction d'ajustement du masque :

- 1 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.
- 2 Maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins deux secondes jusqu'à ce que le débit d'air démarre<sup>1</sup>.  
L'appareil augmente progressivement la pression jusqu'à la pression d'ajustement du masque<sup>2</sup> qu'il maintient pendant trois minutes.



La note d'ajustement du masque (de zéro à cinq étoiles) s'affiche sur l'écran LCD. Une note de trois à cinq étoiles indique un ajustement considéré comme bon. Une note de zéro à deux étoiles signifie que vous devez ajuster votre masque.

La note d'ajustement du masque (en étoiles) disparaît au bout de trois minutes.

- 3 Si nécessaire, ajustez votre masque, la bulle du masque et le harnais pour réduire les fuites et vérifiez votre note d'ajustement du masque une nouvelle fois sur l'écran LCD.
- 4 Le traitement commence au bout de trois minutes.
  - Si vous ne voulez pas attendre trois minutes, maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins deux secondes pour commencer le traitement immédiatement.
  - Si vous appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** pendant moins de deux secondes, l'appareil retourne en mode d'attente.

## Arrêt du traitement

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**

ou

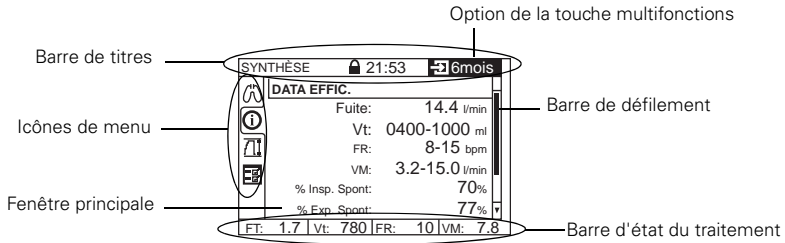
Si la fonction SmartStart a été activée, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement (SmartStop ne fonctionne pas avec le réglage de masque « Facial » ni avec certaines alarmes ; voir « SmartStart™ » page 11).

---

1 Vous pouvez également accéder à la fonction d'ajustement du masque à partir du menu Réglages du patient.  
2 La pression d'ajustement du masque est 10 cm H<sub>2</sub>O ou la pression de traitement réglée si cette valeur est supérieure à 10 cm H<sub>2</sub>O.

# Utilisation des menus

## Ecran QuickNav



## Navigation dans les menus

Pour passer d'une icône ou option de menu à une autre dans un menu ou un sous-menu :		Appuyez sur la touche de <b>déplacement vers le haut/bas</b> pour sélectionner l'option ou icône souhaitée.
Pour ouvrir un menu ou un sous-menu :		Appuyez sur <b>Entrée</b> .
Pour modifier un réglage ou activer une fonction :		1. Appuyez sur <b>Entrée</b> .
		2. Appuyez sur la touche de <b>déplacement vers le haut/bas</b> jusqu'à ce que le réglage souhaité s'affiche.
		3. Appuyez sur <b>Entrée</b> pour sélectionner le réglage.
Pour quitter la modification des réglages ou options :		Appuyez sur <b>Entrée</b> ou <b>Quitter</b> .*
Pour quitter un menu ou un sous-menu :		Appuyez sur <b>Quitter</b> .
Pour passer d'une page ou période à une autre, utilisez les options de la touche multifonctions (le cas échéant) :		Appuyez sur <b>Entrée</b> .

\* Appuyer sur **Quitter** n'annule pas les modifications de réglage que vous avez effectuées.



## Menu Traitement du patient

Une barre de pression et toute durée de rampe restante éventuelle sont affichées dans le menu Traitement du patient. Voir « Ecran d'accueil/Ecran de traitement du patient » page 7.

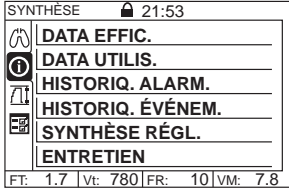


## Menu Synthèse du patient

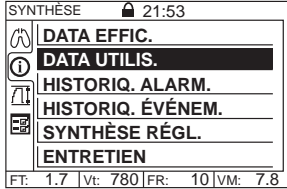
Le menu Synthèse du patient vous permet d'afficher le nombre d'heures d'utilisation, un récapitulatif des réglages de l'appareil et la version du logiciel de votre VPAP III ST-A QuickNav.

L'exemple suivant vous indique les écrans qui s'affichent lorsque vous naviguez jusqu'aux données d'utilisation à partir de l'écran Synthèse du patient.

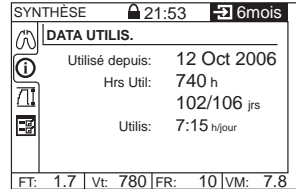
1



2



3

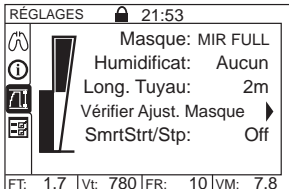


Les données affichées dans les écrans du menu Synthèse sont protégées en écriture. Dans certains de ces écrans, appuyer sur la touche **Entrée** lorsque la touche multifonctions de la barre de titres est sélectionnée vous permet de choisir une période pour les données mesurées (par ex. un jour, une semaine, un mois, etc.).



## Menu Réglages du patient

Le menu Réglages du patient vous permet d'afficher et de modifier des réglages tels que le type de masque, la longueur du circuit respiratoire et l'humidificateur utilisé. Vous pouvez également accéder à la fonction d'ajustement du masque à partir de ce menu.



### AVERTISSEMENT

Si ces réglages ne correspondent pas à la configuration de votre système, la pression effective délivrée risque d'être altérée et l'efficacité du traitement compromise.

Fonction	Valeur par défaut	Description	Réglages
Masque	MIR FULL	Permet de sélectionner le type de masque.	Veillez consulter <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> ou votre clinicien pour le réglage correct à utiliser avec votre masque.
Humidificateur	AUCUN	Permet de sélectionner le type d'humidificateur à utiliser avec l'appareil.	AUCUN, H2i (HumidAire 2iC), PASSOVER, HUMIDAIRE Lorsqu'il est utilisé, l'HumidAire 2i est automatiquement détecté, et H2i s'affiche à l'écran.
Long. Tuyau	2 m	Permet de sélectionner la longueur du circuit respiratoire qui raccorde votre masque à l'appareil.	2 m, 3 m
Vérifier Ajust. Masque		Vous permet de vérifier votre note d'ajustement du masque.	Affichage uniquement
SmartStart™ (SmrtStrt/Stp)	OFF	Si SmartStart est activée, l'appareil démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête automatiquement lorsque vous le retirez (SmartStop). Cela signifie que vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche <b>Marche/Arrêt</b> pour démarrer ou arrêter le traitement. <sup>*, †</sup>	ON/OFF

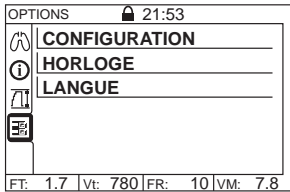
\* Si vous sélectionnez l'option de masque « Facial », SmartStop est automatiquement désactivée. Il est possible que SmartStart ne fonctionne pas avec un masque facial à cause des fonctions de sécurité de ce dernier.

† Lorsque l'alarme Fuite ou VM basse est réglée sur ON, SmartStop est automatiquement désactivée. SmartStop ne peut pas être utilisée avec l'alarme Fuite ou VM basse parce qu'en présence de l'une de ces conditions, SmartStop arrête le traitement avant que le signal d'alarme n'ait le temps de se déclencher.



## Menu Options du patient

Le menu Options du patient vous permet de régler l'heure et la date locales ainsi que la langue et de tester et modifier le volume de l'alarme.




Fonction	Description	Valeur par défaut	Réglages
Configuration	<ul style="list-style-type: none"> <li>Test vol/alarme : vous permet de modifier et tester le volume de l'alarme.</li> </ul> <p><b>Remarque :</b> lorsque vous sélectionnez le niveau du volume et que vous appuyez sur Entrée, l'alarme émet un bip au volume sélectionné pour le test.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rétroéclair.</li> </ul>	Moy	Bas, Moy et Élevé.
Horloge	Vous permet de régler l'heure et la date.		ON/AUTO
Langue	Permet de sélectionner la langue du menu.*	Français	Anglais, Allemand, Français, Italien, Espagnol, Néerlandais, Portugais.

\* Une coche est affichée en regard de la langue actuellement sélectionnée.

## Alarmes

L'appareil possède des alarmes qui vous avertissent des changements qui peuvent compromettre votre traitement.

### Touche de désactivation de l'alarme

Vous pouvez désactiver les alarmes en appuyant une fois sur la touche de **désactivation de l'alarme** . Si vous appuyez une nouvelle fois sur cette touche, l'alarme reprend. Si le problème persiste, l'alarme se déclenche à nouveau au bout de deux minutes. Un témoin d'alarme reste allumé tant que le problème n'a pas été résolu. La description de l'alarme s'affiche sur la barre de titres de l'écran lorsque l'alarme est désactivée.

### Test de l'alarme

Chaque fois que l'appareil est sous tension, les témoins d'alarme clignotent et l'alarme émet un bip pour confirmer qu'elle fonctionne.

## Réglage du volume de l'alarme

Vous pouvez régler et tester le volume de l'alarme à partir du menu Options du patient. L'alarme émet un bip au volume sélectionné lorsque vous appuyez sur **Entrée**.

Pendant une alarme, vous pouvez accéder à tous les menus. Les écrans de traitement ne sont pas accessibles si une alarme est activée.

## Résolution des alarmes

La raison la plus courante du déclenchement d'une alarme est l'assemblage incorrect du système. Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé à l'appareil et au masque (et à l'humidificateur le cas échéant).

Lorsqu'une alarme se déclenche, des informations sur l'alarme en question ou les instructions que vous ou votre clinicien devez suivre s'affichent sur l'écran LCD.

**Remarque :** les actions listées ci-dessous sont données en partant de l'hypothèse que les réglages d'alarme effectués pour votre traitement sont corrects. Lorsqu'une alarme se déclenche, consultez votre clinicien.



### ATTENTION

En cas de panne de courant ou d'un dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque pour éviter de réinhaler l'air expiré.

Signal d'avertissement/Cause	Action
Toutes les alarmes de priorité moyenne listées ci-dessous sont signalées par un <b>bip intermittent</b> et le <b>clignotement du témoin jaune</b> .	
<b>Ecran LCD : l'écran LCD s'éteint.</b>	
<b>L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression.</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Absence secteur.</li> <li>Le câble d'alimentation s'est débranché ou l'appareil a été mis hors tension en cours de traitement (sans que personne n'ait appuyé sur la touche Marche/ Arrêt).</li> </ul>	Retirez votre masque jusqu'à ce que l'alimentation soit rétablie. <b>Remarques :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le traitement redémarre lorsque l'alimentation est rétablie.</li> <li>Sauf si elle est désactivée, l'alarme continue de sonner pendant au moins deux minutes en cas de panne de courant.</li> </ul>
<b>Ecran LCD : VÉRIFIER TUYAUX</b>	
<b>L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression.</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Circuit respiratoire détaché de l'HumidAire 2i/2iC.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé à l'HumidAire 2i/2iC.</li> <li>Vérifiez que l'HumidAire 2i/2iC ou le capot avant est bien fixé à l'appareil.</li> <li>Mettez l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension au niveau de l'interrupteur principal.</li> </ol>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a une obstruction dans le circuit respiratoire.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez s'il y a une obstruction dans le circuit respiratoire.</li> <li>Supprimez l'obstruction.</li> <li>Redémarrez le traitement.</li> </ol>

<b>Signal d'avertissement/Cause</b>	<b>Action</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Défaillance du matériel.</li> </ul>	Si l'alarme persiste, retournez l'appareil à ResMed pour réparation.
<b>Ecran LCD : IPAP PLUS BASSE</b>	
L'appareil fonctionne en dehors de ses spécifications.	Continuez à utiliser l'appareil mais contactez votre clinicien au sujet de cette alarme. Il est possible que les réglages de l'appareil doivent être ajustés.
<b>Ecran LCD : ERREUR SYSTÈME-xxx ÉTEIGNEZ ET APPELEZ SAV</b> <b>L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression.</b>	
Composant défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retournez votre appareil pour réparation.</li> <li>N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL.</li> </ul>
<b>Ecran LCD : FUITE IMPORTANTE</b>	
Fuite au masque élevée pendant plus de 20 secondes.	Ajustez le masque pour minimiser les fuites. Voir « Utilisation de la fonction d'ajustement du masque » page 8.
<b>Ecran LCD : PRESSION BASSE: XX</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La pression d'air dans le masque est tombée en dessous du niveau réglé pour l'alarme.</li> <li>Le masque est retiré pendant que SmartStop est désactivée.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé.</li> <li>Mettez l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension au niveau de l'interrupteur principal. Si l'alarme persiste, retournez l'appareil à ResMed pour réparation.</li> </ol>
<b>Ecran LCD : PRESSION ÉLEVÉE: XX</b>	
La pression au masque dépasse le niveau d'alarme réglé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Le traitement s'arrête.</li> <li>Mettez l'appareil hors tension.</li> <li>Remettez l'appareil sous tension.</li> <li>Essayez d'utiliser l'appareil une nouvelle fois.</li> <li>Si l'alarme de pression élevée se déclenche à maintes reprises, cessez le traitement et retournez l'appareil à ResMed pour réparation. Si l'alarme ne se déclenche plus, poursuivez le traitement comme d'habitude.</li> </ol>
<b>Ecran LCD : VM BASSE: XX</b>	
La ventilation minute est tombée en dessous du niveau d'alarme réglé.	Contactez votre clinicien.

Signal d'avertissement/Cause	Action
<b>Ecran LCD : SANS FUIITE INTENT.</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un masque non ventilé (sans fuite) est raccordé.</li> <li>• Le ou les ports de fuite expiratoire du masque (orifices de ventilation) sont peut-être obstrués.</li> <li>• De l'oxygène supplémentaire est utilisé avec un masque ventilé (avec fuite).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le masque est pourvu d'un ou plusieurs ports de fuite expiratoire (orifice(s) de ventilation).</li> <li>• Vérifiez que les ports de fuite expiratoire (orifices de ventilation) ne sont pas obstrués.</li> <li>• Contactez votre clinicien.</li> </ul> <p><b>Remarque :</b> <i>l'alarme de masque sans fuite intentionnelle se déclenche dans un délai de 30 secondes (en moyenne 15 sec) après le début du traitement avec un masque de ce type.</i></p>

## Nettoyage et entretien

Vous devez effectuer régulièrement le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section.

### Nettoyage quotidien

**Masque** Nettoyez le masque conformément aux instructions fournies avec le masque.

**Circuit respiratoire** Détachez le circuit respiratoire au niveau de l'appareil (et de l'humidificateur le cas échéant) et rangez le circuit respiratoire et le masque dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.



### ATTENTION

Ne pas stocker le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.

**Humidificateur** Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez-le conformément aux instructions fournies.

### Nettoyage hebdomadaire

**1** Détachez le circuit respiratoire de l'appareil et du masque.

**2** Nettoyez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.

**3** Raccordez le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.



### ATTENTION

- Ne pas utiliser de solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou parfumées (y compris huiles parfumées), ni de savons hydratants ou antibactériens pour le lavage du circuit respiratoire ou de l'appareil. Ces solutions peuvent causer le durcissement du matériel et réduire sa durée de vie.
- Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.

### Nettoyage périodique

**1** Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon liquide doux.

- 2** Inspectez le filtre à air pour vérifier qu'il n'est ni obstrué par des impuretés ni percé. Voir « Remplacement du filtre à air » page 16.



### **AVERTISSEMENT**

Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le brancher à nouveau.



### **ATTENTION**

Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

## **Remplacement du filtre à air**

Inspectez le filtre à air une fois par mois pour vérifier qu'il n'est ni bloqué par des impuretés ni percé. Dans des conditions normales de fonctionnement, le filtre à air de l'appareil doit être remplacé tous les six mois (ou plus souvent si votre appareil se trouve dans un environnement poussiéreux). Pour remplacer le filtre à air :

- 1** Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de l'appareil.
- 2** Retirez et jetez le filtre à air usagé.
- 3** Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur.
- 4** Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.



### **AVERTISSEMENT**

Ne pas laver le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.

## **Réparations**

Ce produit (VPAP III ST-A QuickNav) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed cinq ans après la date de fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Si vous pensez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, voir « Stratégie de dépannage » page 17.



### **ATTENTION**

L'inspection et les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé. Ne jamais essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

## **Astuces**

### **Voyager avec la VPAP III ST-A QuickNav**

#### **Utilisation à l'étranger**

Votre appareil est équipé d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Il peut fonctionner avec des courants de 100 – 240 V, 50 – 60 Hz et 110 V, 400 Hz. Aucun réglage spécial n'est requis, mais vous aurez besoin d'un câble d'alimentation homologué pour le pays où vous vous trouvez.

## Utilisation d'une batterie pour alimenter l'appareil

Vous trouverez les informations relatives à l'utilisation d'une alimentation CC ou d'une batterie avec cet appareil sur [www.resmed.com](http://www.resmed.com), page **Produits**, rubrique **SAV et assistance**.

### Onduleur ou ASI

Les exigences d'alimentation électrique pour un onduleur ou une ASI sont listées dans le tableau suivant :

Configuration	Puissance nominale continue	Puissance nominale de crête
VPAP III ST-A QuickNav (sans humidificateur HumidAire 2i)	60 W	225 W
VPAP III ST-A QuickNav et humidificateur HumidAire 2i <b>Remarque</b> : avec un HumidAire 2i fixé, utilisez uniquement un convertisseur d'ondes sinusoïdales pures.	150 W	300 W (convertisseur 110 V) 600 W (convertisseur 240 V)

La température du boîtier ne doit pas dépasser 50°C à une température ambiante de 35°C. (Pour les caractéristiques de température de la VPAP III ST-A QuickNav, voir « Caractéristiques » page 19.)

## Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Problème / Cause possible	Solution
<b>Aucun affichage.</b>	
L'appareil n'est pas branché au secteur ou l'interrupteur à l'arrière de l'appareil n'est pas sur marche.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur à l'arrière de l'appareil est sur MARCHE.
<b>Le débit d'air délivré par l'appareil est insuffisant.</b>	
La durée de rampe est activée.	Attendez que la pression augmente.
Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Un ou des bouchons manquent au niveau du ou des ports du masque.	Remplacez le ou les bouchons.
La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Consultez votre clinicien pour ajuster la pression.

Problème / Cause possible	Solution
---------------------------	----------

**L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque (avec SmartStart activée).**

Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Branchez le câble d'alimentation correctement aux deux extrémités.
La prise de courant est peut-être défectueuse.	Essayez une autre prise de courant.
L'appareil n'est pas sous tension.	Mettez l'interrupteur principal à l'arrière de l'appareil sur Marche (I).
SmartStart n'est pas activée.	Activez SmartStart.
La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart.	Respirez profondément dans le masque.
Il y a une fuite excessive.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Il est possible que des bouchons manquent au niveau des ports du masque.	Remplacez le ou les bouchons.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire correctement aux deux extrémités.
Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
Présence d'une impédance élevée (par ex. filtre antibactérien, connecteur d'oxygène) dans le circuit respiratoire.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

**L'appareil ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.**

La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Activez SmartStart/Stop.
Vous utilisez un masque facial.	SmartStop ne fonctionne pas avec les masques faciaux.
L'humidificateur ou le masque utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé et fourni par ResMed.
Le paramètre Alarme fuite ou VM basse est réglé sur ON.	Contactez votre clinicien.

**Affichage du message d'erreur : ERREUR SYSTÈME Appelez SAV**

Composant défectueux.	Retournez votre appareil pour réparation.
-----------------------	---

**Bruit de moteur excessif.**

Composant défectueux.	Retournez votre appareil pour réparation.
-----------------------	---

# Caractéristiques

<b>Caractéristiques de pression dynamique</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IPAP : 2 cm H<sub>2</sub>O à 30 cm H<sub>2</sub>O (mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)</li> <li>• EPAP : 2 cm H<sub>2</sub>O à 25 cm H<sub>2</sub>O (mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)</li> <li>• CPAP : 4 cm H<sub>2</sub>O à 20 cm H<sub>2</sub>O (mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)</li> </ul>												
<b>Pression maximale délivrée en cas de défaillance</b>	40 cm H <sub>2</sub> O												
<b>Débit maximal (pression, mesurée à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Pression (cm H<sub>2</sub>O)</th> <th>Débit (l/min)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>4</td> <td>244</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>252</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>245</td> </tr> <tr> <td>16</td> <td>248</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td>246</td> </tr> </tbody> </table>	Pression (cm H <sub>2</sub> O)	Débit (l/min)	4	244	8	252	12	245	16	248	20	246
Pression (cm H <sub>2</sub> O)	Débit (l/min)												
4	244												
8	252												
12	245												
16	248												
20	246												
<b>Niveau de pression acoustique</b>	<p>&lt; 30 dB (testé conformément aux exigences de la norme ISO 17510-1:2002)</p> <p>&lt; 37 dB (testé conformément aux exigences de la norme ISO 17510-1:2007)</p>												
<b>Niveau de puissance acoustique :</b>	< 45 dB (testé conformément aux exigences de la norme ISO 17510-1:2007)												
<b>Dimensions (L x l x H)</b>	270 mm x 230 mm x 141 mm												
<b>Poids</b>	2,3 kg												
<b>Sortie d'air</b>	22 mm conique, conforme à ISO 5356-1:2004 Matériel d'anesthésie et de réanimation respiratoire – Raccords coniques												
<b>Mesure de la pression</b>	Capteur de pression intégré												
<b>Mesure du débit</b>	Capteur de débit intégré												
<b>Alimentation électrique</b>	AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 2,2 A; AC 110 V, 400 Hz, 2,2 A; CC 24 V, 2 A												
<b>Boîtier</b>	Thermoplastique ignifugé												
<b>Conditions ambiantes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Température de fonctionnement : +5°C à +35°C</li> <li>• Humidité de fonctionnement : 10 à 95 % sans condensation</li> <li>• Température de stockage et de transport : -20°C à +60°C</li> <li>• Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation.</li> </ul>												
<b>Compatibilité électromagnétique</b>	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2 pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Pour de plus amples informations, voir « Guide et déclaration du fabricant – Emissions et immunité électromagnétiques » page 22.												

<b>Filtre à air</b>	Deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester
<b>Circuit respiratoire</b>	Plastique flexible, longueur 2 ou 3 m
<b>Classifications CEI 60601-1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Classe II (double isolation)</li> <li>• Type CF</li> <li>• Fonctionnement continu</li> </ul>

Cet appareil ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable/air, ni lorsque de l'oxygène ou du protoxyde d'azote peuvent être entraînés dans le circuit aérien.

#### Valeurs affichées

Valeur	Plage	Précision	Résolution d'affichage
<b>Capteur de pression à la sortie d'air</b>			
Pression	-5 à 30 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (+ 4 % de la valeur mesurée)	0,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Capteur de débit intégré*</b>			
Fuites	0 – 120 l/min	**	1 l/min
Volume courant	50 – 3 000 ml	**	1 ml
Fréquence respiratoire	6 – 60 respirations par minute (BPM)	± 0,5 BPM <sup>†</sup>	1 respiration par minute (BPM)
Ventilation minute	0,6 – 60 l/min	**	0,1 l/min

\* La précision des résultats risque d'être affectée par les fuites ou l'utilisation d'oxygène supplémentaire.

\*\* Les valeurs affichées sont des estimations. Elles sont fournies à des fins de détermination de tendances uniquement.








† La précision des résultats risque d'être affectée si le volume courant est inférieur à 50 ml.





#### Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *Vous pouvez obtenir des informations cliniques supplémentaires auprès de votre service après-vente agréé ResMed.*

## Symboles susceptibles de figurer sur l'appareil

 Suivez les instructions d'utilisation ;  Equipement de classe II ;

 Equipement de type CF ;  Protection anti-gouttes ;  Marche/Arrêt ;  Ajustement du masque ;  Témoins d'alarme (LED) ;  Désactivation de l'alarme ;  QuickView ;

 Entrée ;  Quitter ;  Interrupteur AC uniquement ;  **Informations concernant l'environnement** DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement. Pour de plus amples informations sur ces systèmes

d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre prestataire de santé ou consulter la page suivante : [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Avertissements et précautions d'ordre général

Un **avertissement** vous met en garde contre le risque de blessure.

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Cet appareil doit être utilisé avec les masques et accessoires recommandés par ResMed ou le médecin traitant. L'utilisation de masques et accessoires inappropriés risque d'affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec des masques permettant l'expulsion des gaz expirés via des orifices de ventilation ou des valves anti-asphyxie. Les gaz expirés sont réinhalés si le masque est porté lorsque l'appareil n'est pas en marche ou si les orifices de ventilation sont obstrués. Si ce problème persiste, une suffocation peut se produire.
- En cas de panne de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, aucun débit d'air n'est délivré. Retirez le masque.
- Cet appareil peut être réglé pour délivrer des pressions allant jusqu'à 30 cm H<sub>2</sub>O. Dans le cas, peu probable, d'une panne, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 40 cm H<sub>2</sub>O.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des patients sous anesthésie et totalement ventilo-dépendants.
- Si de l'oxygène est utilisé avec cet appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement. Si l'alimentation en oxygène n'est pas fermée lorsque l'appareil est arrêté, de l'oxygène peut s'accumuler à l'intérieur de l'appareil et créer un risque d'incendie.
- Ne pas utiliser cet appareil en cas de défauts externes évidents, de bruits anormaux ou si sa performance devient aléatoire.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

Une **précaution** (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.


- Lorsque les pressions EPAP sont faibles, le débit aux orifices de ventilation du masque peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés, ce qui peut entraîner une réinhalation.
- La température du débit d'air produit par cet appareil peut être supérieure de 6°C à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 32°C.

**Remarque** : les avertissements et précautions précédents sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés en marge des instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.

# Guide et déclaration du fabricant – Emissions et immunité électromagnétiques

## Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

La VPAP III ST-A QuickNav est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III ST-A QuickNav doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Guide
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Contact $\pm 6$ kV Air $\pm 8$ kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/ Salve CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation $\pm 1$ kV pour les lignes d'alimentation/de signalisation	$\pm 2$ kV Sans objet	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Surtension CEI 61000-4-5	$\pm 1$ kV en mode différentiel $\pm 2$ kV en mode commun	$\pm 1$ kV en mode différentiel $\pm 2$ kV en mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Baisse de tension, brèves coupures de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation. CEI 61000-4-11	< 5 % Ut (> 95 % de baisse en Ut) pour 0,5 cycle 40 % Ut (60 % de baisse en Ut) pour 5 cycles 70 % Ut (30 % de baisse en Ut) pour 25 cycles < 5 % Ut (> 95 % de baisse en Ut) pour 5 sec	< 12 V (> 95 % de baisse en 240 V) pour 0,5 cycle 96 V (60 % de baisse en 240 V) pour 5 cycles 168 V (30 % de baisse en 240 V) pour 25 cycles < 12 V (> 95 % de baisse en 240 V) pour 5 sec	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard. Si l'utilisateur de la VPAP III ST-A QuickNav ne peut pas supporter l'interruption du traitement en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser la VPAP III ST-A QuickNav avec une source d'alimentation sans interruption.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre à ceux d'un environnement commercial ou médical standard. Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de la VPAP III ST-A QuickNav, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée
RF transmises par conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	$d = 1,17 \sqrt{P}$
RF transmises par radiation CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude électromagnétique du site <sup>a</sup> doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. <sup>b</sup> Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant : 

REMARQUE 1 : Ut correspond à la tension secteur AC avant l'application du niveau d'essai.

REMARQUE 2 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 3 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où la VPAP III STA QuickNav est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de la VPAP III STA QuickNav dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour la VPAP III STA QuickNav.

<sup>b</sup> Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.

### Guide et déclaration du fabricant – Emissions électromagnétiques

La VPAP III STA QuickNav est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III STA QuickNav doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Guide
Emissions RF CISPR11	Groupe 1	La VPAP III STA QuickNav utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec l'équipement électronique environnant.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	La VPAP III STA QuickNav peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Emissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Des précautions particulières doivent être prises avec les appareils électromédicaux quant à la compatibilité électromagnétique, et leur installation et leur mise en service doivent être effectuées conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique fournies dans ce document.

**Avertissements :** la VPAP III STA QuickNav ne doit pas être utilisée à proximité d'autres équipements ni posée sur ou sous d'autres équipements.

S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'elle fonctionne normalement lorsqu'elle est placée à l'endroit où elle sera utilisée.

Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (par exemple des humidificateurs) autres que ceux spécifiés dans ce manuel. Ils peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de la VPAP III STA QuickNav.

### Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la VPAP III STA QuickNav

La VPAP III STA QuickNav est prévue pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III STA QuickNav peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la VPAP III STA QuickNav, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	150 kHz à 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur. REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## Garantie limitée

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de la garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

**Remarque :** certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :

- a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
- b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
- c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
- d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.